

Condizioni contrattuali generali per i cataloghi delle posizioni normalizzate e le basi di calcolo

1. Campo di applicazione

Le presenti condizioni contrattuali generali (CCG) si applicano alle relazioni commerciali tra JardinSuisse e i suoi clienti nel quadro dei cataloghi delle posizioni normalizzate (di seguito CPN), delle basi di calcolo (prezzi indicativi) e le licenze di lettura CPN, insieme chiamati "dati di calcolo".

Fa stato la versione al momento della stipulazione del contratto.

Le basi di calcolo (prezzi indicativi) sono disponibili solo in lingua tedesca.

2. Prezzi, fatturazione, partecipazione alle spese di spedizione, termine di pagamento, ribassi

Per la determinazione dei prezzi fa stato la data dell'ordinazione. I prezzi non comprendono l'IVA né le spese di porto e di spedizione.

Il termine di pagamento è trenta giorni netto. Un pagamento tardivo comporta l'addebito di un interesse di mora del 5% l'anno. Dal secondo sollecito, sarà fatturata una tassa supplementare di CHF 20.-.

JardinSuisse si riserva il diritto di cambiare in qualsiasi momento i prezzi senza preavviso. I prezzi non includono servizi di supporto.

3. Oggetto del contratto

L'oggetto del contratto (contratto di licenza) è la cessione di diritti di utilizzo non esclusivo dei dati di calcolo di JardinSuisse (di seguito dati di calcolo) per i rami settoriali acquistati presso JardinSuisse tramite il modulo di ordinazione.

Ai sensi del presente contratto, per utilizzo si intende qualsiasi caricamento oppure trasferimento parziale o totale dei dati di calcolo leggibili con dispositivo sul sistema informatico del licenziatario per l'allestimento e il calcolo di documenti di costruzione per scopi interni all'azienda. La modifica dei dati di calcolo e la loro combinazione con altri set di dati sono consentite per scopi interni all'azienda. Qualsiasi altro utilizzo è vietato.

Il licenziatario non è autorizzato a concedere sottolicenze. Se desidera servirsi dei dati presso la sede principale e al contempo le succursali, serve una licenza per ciascun luogo.

I membri di JardinSuisse sono autorizzati a utilizzare gratuitamente capitoli dei CPN per l'allestimento di capitolati (preventivi). La consegna dei CPN a non membri di JardinSuisse per l'allestimento di capitolati presuppone l'acquisto di una licenza presso il Centro svizzero di studio per la razionalizzazione della costruzione CRB, Steinstrasse 21, 8003 Zurigo (di seguito CRB). L'utilizzo dei CPN per il calcolo e l'allestimento di offerte è tuttavia possibile anche per i non membri senza licenza supplementare.

I prezzi non sono da intendere come raccomandazioni, bensì quali esempi con elementi di costo accessibili pubblicamente (p.es. prezzi di catalogo, prestazioni sociali ecc.).

4. Fornitura delle basi di calcolo

I dati di calcolo sono forniti in un formato stabilito da JardinSuisse e solo in pacchetti settoriali completi. La consegna al licenziatario avviene esclusivamente tramite un fornitore di software partner che ha stipulato un apposito contratto con JardinSuisse e superato le necessarie verifiche. Occorre scegliere tale partner al momento dell'ordinazione.

Il presente contratto resta valido anche se nel corso della sua durata il licenziatario desidera cambiare il fornitore di software partner. JardinSuisse si affida tuttavia al nuovo partner solo se quest'ultimo soddisfa le condizioni summenzionate.

5. Revisione dei dati di calcolo

I dati di calcolo sono aggiornati continuamente. Di regola, JardinSuisse fornisce una volta l'anno la nuova versione ai fornitori di software partner.

6. Tasse

Il contratto entra in vigore a tempo indeterminato con l'acquisto tramite modulo di ordinazione di JardinSuisse firmato e accettazione delle presenti CCG. Per ottenere il diritto di utilizzo dei dati di calcolo per ogni ramo settoriale, i licenziatari devono corrispondere una tassa annuale per la licenza. Tale tassa annuale è dovuta fintanto che il presente contratto è in vigore, indipendentemente dall'utilizzo o no dei dati di calcolo da parte del licenziatario nel corso della durata contrattuale.

JardinSuisse determina l'importo della tassa per la licenza sulla base del calcolo dei costi complessivi. I non membri pagano il prezzo intero, i membri beneficiano di un ribasso poiché con l'adesione contribuiscono al finanziamento delle risorse necessarie. Eventuali modifiche della tassa per la licenza con effetto sul successivo periodo di fatturazione sono comunicate per iscritto da JardinSuisse ai licenziatari. Se non sono d'accordo con la modifica della tassa, i partner contrattuali hanno il diritto di rescindere in qualsiasi momento per iscritto il contratto di licenza per la fine del periodo di fatturazione in corso. In mancanza di una disdetta scritta da parte del licenziatario entro tale termine, la modifica della tassa sarà considerata accettata. Accettando le presenti CCG, il licenziatario è consapevole che, in caso di disdetta dell'adesione, dal periodo di fatturazione successivo dovrà corrispondere il prezzo intero. I prezzi sono consultabili al sito www.jardinsuisse.ch.

La tassa annuale per la licenza è fatturata annualmente. Per i solleciti di pagamento e la messa in mora fanno stato, con riserva di disdetta immediata del contratto da parte di JardinSuisse, le disposizioni del punto 1.2 delle condizioni generali di JardinSuisse.

7. Garanzia

JardinSuisse non assume alcuna responsabilità per la correttezza, la completezza o una specifica utilizzabilità dei dati di calcolo. JardinSuisse non risponde in particolare per danni diretti o indiretti derivanti dall'impiego dei dati di calcolo né per danni dovuti a un ritardo nella fornitura dei dati, a meno che tali danni non siano riconducibili a intenzionalità o grave negligenza.

È esclusa qualsiasi garanzia o responsabilità per promesse formulate dal fornitore di software partner.

8. Divieto di riproduzione

Non è fondamentalmente consentito copiare i dati di calcolo. Sono ammesse copie unicamente per scopi interni (salvataggio dei dati, utilizzo in altre postazioni di lavoro presso la stessa sede).

9. Modifica dei dati di calcolo e diritti di protezione

I licenziatari sono autorizzati a modificare i dati di calcolo per scopi aziendali (esclusivamente interni) e a combinarli con altri set di dati. Anche tali versioni modificate sono soggette alle presenti CCG.

I dati di calcolo sono protetti dal diritto sulla proprietà intellettuale a favore di JardinSuisse. Lo stesso vale per le versioni modificate dal licenziatario. I diritti per gli standard del CRB sono del CRB.

10. Segreto professionale

Nel corso e al termine della durata contrattuale, i licenziatari si impegnano a gestire in modo confidenziale e a non rendere accessibili, rispettivamente noti a terzi i dati di calcolo, i documenti e le informazioni ricevute.

11. Responsabilità del licenziatario per i suoi collaboratori

I licenziatari sono responsabili per i loro collaboratori e si accertano che tutte le persone che hanno accesso ai dati di calcolo rispettino gli obblighi derivanti dal contratto.

12. Verifica dei dati di calcolo/programmi

JardinSuisse si riserva il diritto di verificare in qualsiasi momento personalmente o tramite terzi che i dati di calcolo e i programmi siano utilizzati nel rispetto delle condizioni contrattuali. Tale verifica avviene con ispezioni e prove di funzionamento sul sistema informatico del licenziatario o con altri metodi adeguati. I licenziatari non possono avanzare alcuna pretesa per i costi che ne derivano.

13. Durata del contratto

Il contratto entra in vigore a tempo indeterminato con l'acquisto tramite modulo di ordinazione di JardinSuisse firmato e accettazione delle presenti CCG. I partner contrattuali hanno il diritto di rescindere in qualsiasi momento per iscritto il contratto di licenza per la fine del periodo di fatturazione in corso.

Se, nonostante sollecito scritto, i licenziatari sono in ritardo di oltre trenta giorni con il pagamento della tassa per la licenza, JardinSuisse ha il diritto di disdire il contratto per iscritto senza preavviso con tutte le conseguenze che ne derivano. Qualora non siano d'accordo con un'eventuale modifica di tale tassa, i licenziatari hanno il diritto di rescindere il contratto di licenza entro trenta giorni dalla ricezione della comunicazione al riguardo. L'apertura di una procedura di fallimento nei confronti dei licenziatari ha come conseguenza l'abrogazione del contratto di licenza, con riserva del subentro di un successore previo consenso di JardinSuisse. In assenza di un tale successore, i dati di calcolo devono essere cancellati, rispettivamente distrutti. JardinSuisse può acconsentire alla cessione dei diritti e degli obblighi derivanti dal contratto a un eventuale successore nella misura in cui il licenziatario subentrante assuma interamente le tasse per la licenza ancora dovute. JardinSuisse informa l'ufficio fallimenti in merito alla ripresa del contratto di licenza. JardinSuisse si riserva la possibilità di far valere i suoi diritti ai sensi dell'art. 232 LEF.

14. Distruzione dei dati

In caso di disdetta del contratto o di parti di esso, il licenziatario è tenuto a distruggere, rispettivamente cancellare i dati di calcolo originali, e tutte le copie o copie parziali.

JardinSuisse si riserva il diritto di verificare in qualsiasi momento l'avvenuta cancellazione dei dati di calcolo presso il licenziatario. Qualora quest'ultimo non rispetti i suoi obblighi contrattuali, JardinSuisse ha il diritto di procedere personalmente o tramite terzi alla distruzione, rispettivamente cancellazione dei dati di calcolo. I costi derivanti da tale operazione sono a carico del licenziatario.

15. Pena convenzionale

In caso di violazione contrattuale, è dovuta una pena convenzionale di CHF 30'000.- per ramo settoriale e per caso.

I licenziatari si impegnano in ogni caso a ripristinare le condizioni contrattuali e a risarcire eventuali danni.

16. Protezione dei dati

Trattiamo i vostri dati conformemente alle disposizioni del diritto svizzero in materia di protezione dei dati. I dati personali sono rilevati, salvati ed elaborati solo se necessario per l'erogazione del servizio (incl. fatturazione e cura delle relazioni con la clientela). I clienti di JardinSuisse accettano il rilevamento, il salvataggio e l'elaborazione dei loro dati per gli scopi summenzionati, e che, nel rispetto della confidenzialità, tali dati siano accessibili anche a terzi incaricati di fornire un servizio.

17. Foro competente e diritto applicabile

È applicabile il diritto svizzero. Foro giuridico è Aarau.

18. Disposizioni finali

Gli stampati pubblicati da JardinSuisse sono protetti dal diritto d'autore e portano la dicitura Copyright. La riproduzione e la copia sono consentite solo previa approvazione scritta di JardinSuisse. Le violazioni sono punibili con pena convenzionale o azione legale.

Restano riservati modifiche tecniche, sviste ed errori di stampa. Foro giuridico è Aarau.

I clienti non possono trasferire i diritti e gli obblighi derivanti dal contratto. In caso di rilevamento di società di persone o ditte individuali, JardinSuisse può autorizzare la cessione del contratto al nuovo proprietario.

Il presente contratto sostituisce tutti i contratti stipulati in precedenza.

Aarau, giugno 2021